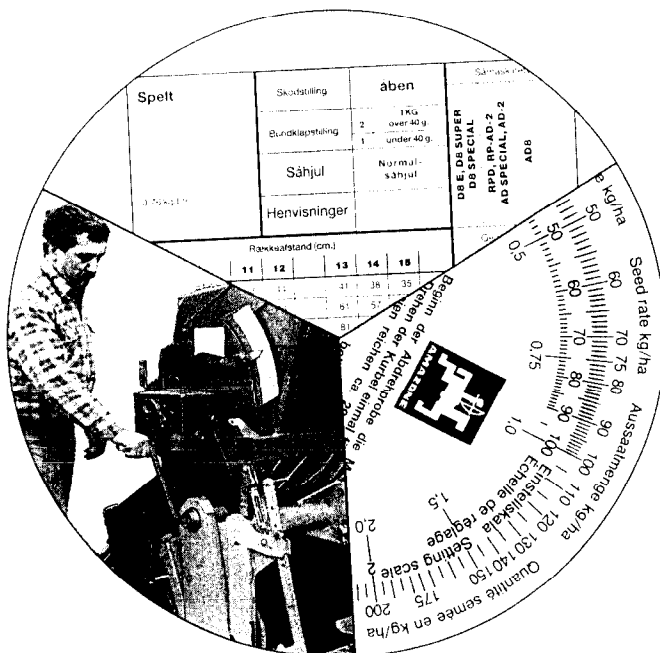


for **AMAZONE** - Såmaskiner



AMAZONEN-WERKE



Såtabel

for

AMAZONE-såmaskinerne D8 E

med toområdersdrev
fra maskine-nr. 116000

AMAZONE-såmaskinerne D8 SUPER

med toområdersdrev
fra maskine-nr. 128650
(D8-40 SUPER fra maskine-nr. 121120)

AMAZONE-såmaskinerne D8 SPECIAL

med toområdersdrev
fra maskine-nr. 128650

AMAZONE-dækpakker-radsåmaskinerne RPD

med toområdersdrev
fra maskine-nr. 954

AMAZONE-påbygnings-radsåmaskinerne AD 8

med toområdersdrev
fra maskine-nr. 954

AMAZONE-påbygnings-radsåmaskinerne AD SPECIAL

AMAZONE-påbygnings-radsåmaskinerne AD 2

AMAZONE-dækpakker-påbygnings-radsåmaskinerne RP-AD-2

Med denne såtabel og den vedlagte regneskive kan De let indstille til den ønskede udsåningsmængde på Deres såmaskines gearindstillingsgreb.

De i såtabellen angivne udsåningsmængder er kun retningsgivende værdier. Derfor skal der ubetinget gennemføres en indsåningsprøve før hver udsåning.

1 Vigtige henvisninger som De bør respektere før indsåningsprøven!

I Deres såmaskine-brugsanvisning finder De en udførlig beskrivelse af gennemførelsen af indsåningsprøven. Derudover vil vi gerne informere Dem om ændringer i såsædernes flydeforhold og de deraf følgende indvirkninger på indsåningsprøven. **De bedes derfor respektere de følgende henvisninger.**

Der kan forekomme udsåning af såsæder med forskellige overfladebehandlinger. Dette kan være:

- ubehandlede såsæder
- torbejdsede såsæder
- fugtigtbejdsede såsæder

Disse såsæder har forskellige flydeegenskaber. Desuden bliver disse flydeegenskaber ændret som følge af bejdsemidlets reaktioner på miljøforholdene som temperatur og Luftfugtighed.

Punkt 1: Udfør altid indsåningsprøve for udsåning af et nyt udsåningsparti.

Punkt 2: I alle tilfælde bør **såkassen** være mindst **halvt fyldt** med såsæd til indsåningsprøven.

Punkt 3: Før indsåningsprøven skal **indsåningsbakkerne fyldes een gang**, ved at dreje på indsåningshåndsvinget, og derefter tommes i såkassen; fordi mekaniske indflydelser, især roreakslens arbejde, kan influere på flydeforholdet. Ved finkornede såsæder behøver indsåningsbakkerne ikke at blive fyldt helt; det er tilstrækkeligt med ca. 200 håndsvingsomdrejninger.

Ved fugtigtbejdsede såsæder har der så indstillet sig en Ligevægtstilstand og udsåningsmængden ændrer sig ikke mere under udsåningen.

Ved torbejdsede såsæder derimod, indstiller ligevægttilstanden sig ofte først efter udsåningen af to til tre såkassefyldninger.

Punkt 4: Ved torbejdsede såsæder skal **indsåningsprøven gentages** efter to til tre såkassefyldninger.

Punkt 5: Ved **førstegangsbugen** af såmaskinen, skal indsåningsprøven gennemføres på ny efter ca. 1 ha., da der på nye såmaskiner sætter sig bejdsemiddelaflejringer på såorganerne og således ændre ovedrfladerne, herved kan såsædens flydeforhold henholdsvis udsåningsmængden blive påvirket.

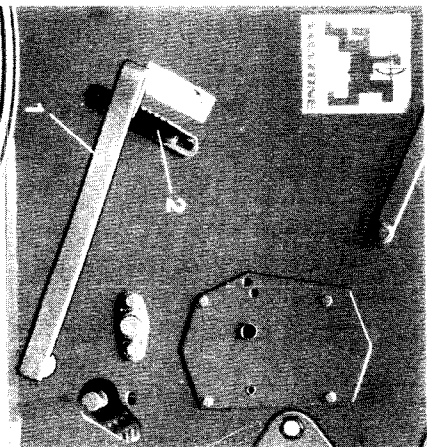


Fig. 1

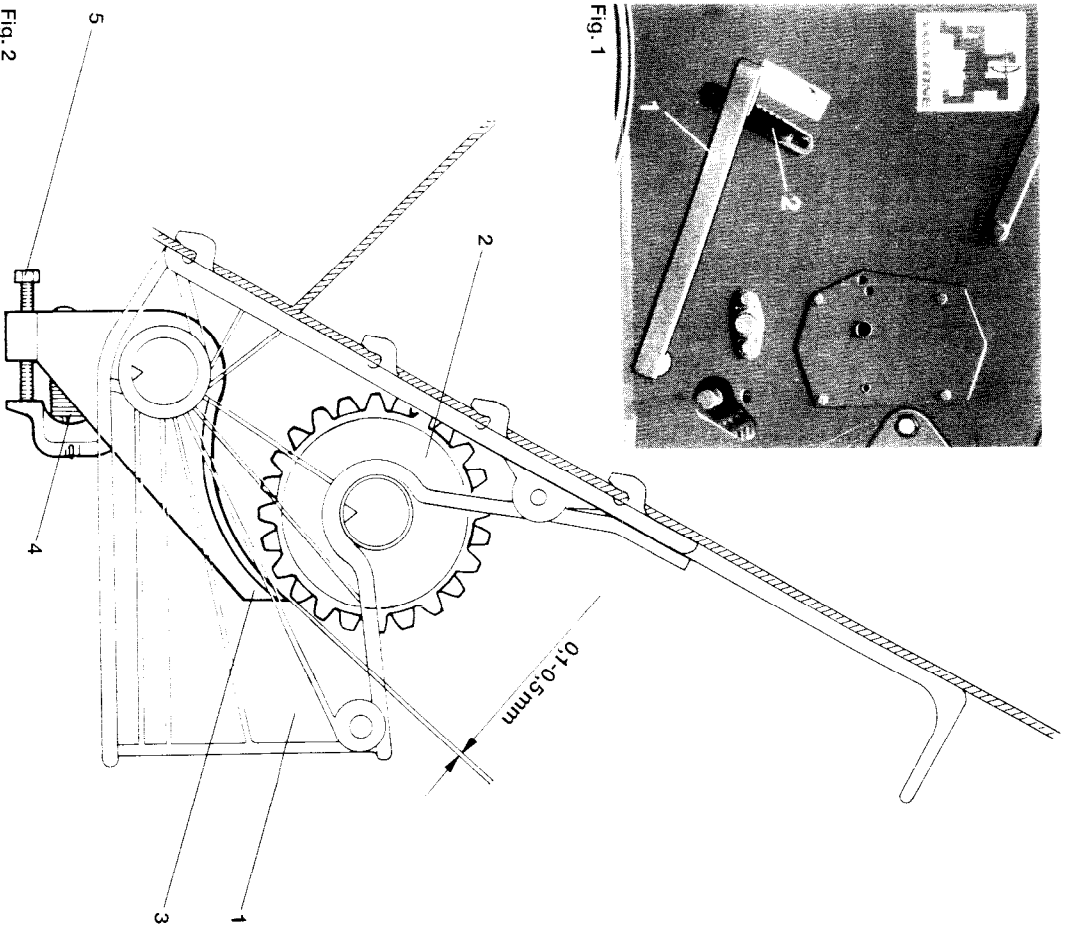


Fig. 2

Punkt 6: Ved fejlagtigt indstillede bundklapper, kan det under udsåningen komme til ukontrolleret udstømning af såsæd (mermængder). **Bundklapperne grundindstilling** skal derfor, hvert halve år henholdsvis for hver såperiode, **kontrolleres** med tom såkasse og med tomme såhuse:

- Bundklapindstillingshåndgrebet (fig. 1/1) sættes i stilling på rastepladen (fig. 1/2).
- Kontroller om den foreskrevne afstand på 0,1 mm. til 0,5 mm. (se fig. 2) mellem bundklap (fig. 2/3) og såhjul (fig. 2/2) i hvert såhus (fig. 2/1) bliver overholdt. Herved skal det såhjul som skal kontrolleres drejes på såakslen med hånden.
- Ved afvigelser skal den foreskrevne afstand indstilles med fjedersændeskruen (fig. 2/5).

Henvisning til såtabellen:

Bundklaphåndgrebets indstillingsværdi retter sig efter såsæden og skal tages fra såtabellerne. Ved nogle såsædstyper er der angivet to værdier. Den første værdi gælder så for såsæder med en 1000-korns-vægt (TKG) på over 40 g., den anden værdi for en TKG på under 40 g.

Sammenfatning af henvisningerne, som de bør respektere før indsåningsprøven.

Punkt 1: Gennemfør altid indsåningsprøve for udsåningen.

Punkt 2: Til indsåningen skal såkassen være mindst halv fuld med såsæd.

Punkt 3: Før indsåningsprøven påbegyndes, skal indsåningsbakkerne fyldes een gang ved at dreje håndsvinget.

Punkt 4: Indsåningsprøven med tørbejdsede såsæder, skal gentages efter to til tre såkassefyldninger.

Punkt 5: Ved førstegangsbrugen skal indsåningsprøven gentages efter ca. 1 ha.

Punkt 6: Kontroller bundklapperne grundstilling regelmæssigt.

2 Indstilling af såmængden

Kortfattet beskrivelse med et eksempel:

Der ønskes:

1. Såsædens betegnelse

Udsåningsmængde: 125 kg/ha

Rækkeafstand: 11,9 cm., med AMAZONE-såmaskine D8 SUPER

Foretag følgende indstillinger på Deres såmaskine:

2. Skodstilling

Bundklapstilling

Normal-eller finsåhjul

Henvisninger: f. eks. røreksel frakobles

Bestem ud fra såtabellen, gear-indstill.-nr. for den første indsåningsprøve:

3. ønsket rækkeafstand

4. ønsket udsåningsmængde (kg/ha)

5. Såmaskinetype

6. Gear-indstill.-nr. for den første indsåningsprøve

Såsædens								Såmaskinetype			
Skodstilling								åben			
Bundklapstilling								2			
Såhjul								Normal-såhjul			
Henvisninger								Røreksel frakoblet			
Rækkeafstand (cm.)								Gear-indstill.-nr.			
8	10	11	12	13	14	15		D8 SUPER D8 SPECIAL	RPD, RP-AD-2 AD SPECIAL, AD-2	AD8	
54	43	39	36	33	31	29		20	23	32	
81	65	59	54	50	46	43		30	34	49	
108	86	79	72	66	62	58		40	45	65	
135	108	98	90	83	77	72		50	56	81	
162	130	118	108	100	92	86		60	68	97	
189	151	137	126	116	108	101		70	79		

Efter indstilling af såmængden følges henvisningerne på side 1. Derefter gennemføres den første indsåningsprøve og regneskiven tages i brug (se næste side).

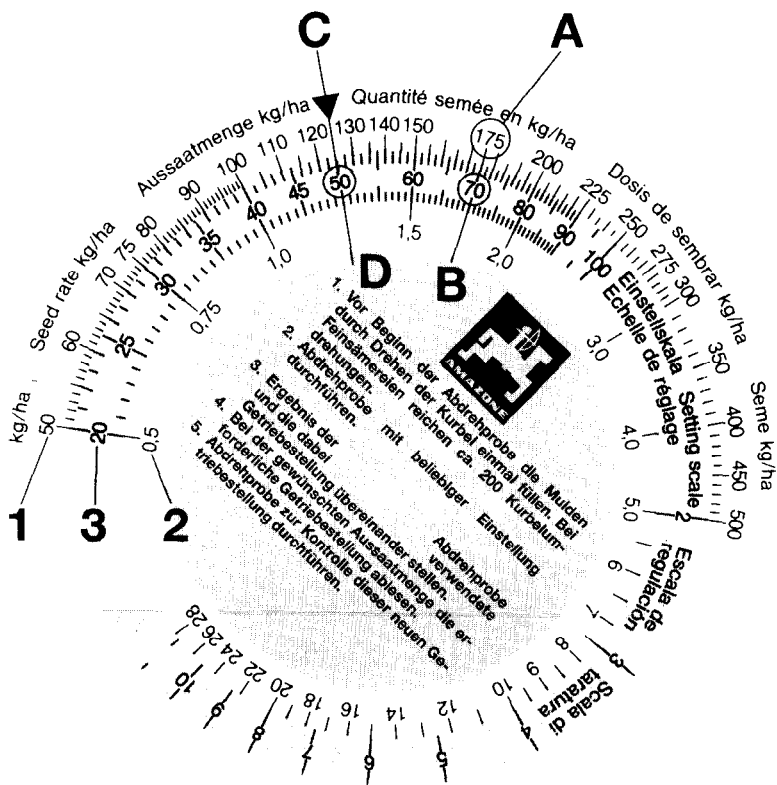


Fig. 3

1. Before beginning the calibration test fill trays by cranking. For fine seeds abt. 200 crank turns suffice.
2. Conduct calibration test with a setting of your choice.
3. Turn the disc until the weight figure determined by the calibration test is opposite to the gearbox setting figure used.
4. Now look for the desired seed rate figure. Opposite this you will find the corresponding gearbox setting figure.
5. To confirm this new gearbox setting a new calibration test is recommended.

1. Antes de comenzar con el ensayo, llenar una vez las bandejas mediante giro de manivela. Para semillas finas bastan aprox. 200 vueltas de manivela.
2. Realizar la prueba en vacío con cualquier número de posición de la transmisión.
3. Establecer la relación mediante el disco de cálculo, entre el peso recogido en la prueba y el número de posición de la transmisión.
4. Leer en el disco de cálculo, bajo la dosis deseada de siembra, el número de posición que a él corresponde.
5. Realizar de nuevo la prueba con este nuevo número a fin de comprobar la exactitud de la dosis.

1. Avant d'étalonner, remplir 1 fois les auges à la manivelle (en grains fines, faire environ 200 tours).
2. Réaliser un étalonnage en choisissant un réglage arbitraire sur l'échelle de réglage du semoir.
3. Sur la règlette, faire correspondre la quantité obtenue en kg/ha avec le réglage initialement choisi.
4. Lire alors sur la règlette, le réglage à utiliser pour la quantité/ha souhaitée.
5. Réaliser un ultime étalonnage pour confirmer le réglage à utiliser. Utilisation uniquement sur semoirs avec **boîtier à double démultiplication**.

1. Prima d'effettuare la prova, riempire una volta le conche girando a manovella. Nel caso di sementi fini sono sufficienti circa 200 giri di manovella.
2. Effettuare la prova di taratura con valori a scelta.
3. Ruotare il disco facendo coincidere il peso determinato dalla prova di taratura con il valore di regolazione della scatola del cambio utilizzato per la prova stessa.
4. In corrispondenza al quantitativo di seme che si desidera distribuire. Viene indicato il valore da utilizzare per la regolazione della scatola del cambio.
5. Cereare la convalida di questa nuova regolazione ripetendo la prova di taratura.

1. For indsåningen påbegyndes skal indsåningsbakkerne fyldes en gang med sæsæd ved drejning på håndsvinget. Ved fin kornede frostort er det tilstrækkeligt at dreje ca. 200 omdrejninger på håndsvinget.
2. Gennemføre indsåningsproven med vilkårlig indstilling.
3. Resultat af indsåningsproven og den derved anvendte gearkassestilling sættes over for hinanden.
4. Den krævede gearkassestilling aflæses ud for den ønskede udsædsmængde.
5. Indsåningsprobe til kontrol af den nye gearkassestilling gennemføres.

3 Bestemmelse af gearindstillings-nummer ved hjælp af regneskiven

Den **første** indsåningsprøve giver i regelen endnu ikke den ønskede udsåningsmængde. Med værdierne fra den **første** indsåningsprøve kan det rigtige gearindstill.-nr. dog let bestemmes ved hjælp af den vedlagte regneskive (fig. 3). Regneskiven består af tre skalaer. En ydre hvid skala (fig. 3/1) for alle udsåningsmængder over 30 kg/ha og en indre hvid skala (fig. 3/2) for alle udsåningsmængder under 30 kg/ha. På den midterste farvede skala (fig. 3/3) er gearindstillings-numrene fra 1 til 100 angivet.

I vores eksempel på side 5 ønskes en udsåningsmængde på 125 kg/ha:

- Med den første indsåningsprøve er der ved gearstilling „70“ (der kan også vælges enhver anden vilkårlig gearstilling) indsat en udsåningsmængde på 175 kg/ha.
 - Udsåningsmængden 175 kg/ha (fig. 3/A) og gearindstillings-nummeret „70“ (fig. 3/B) stilles ud for hinanden på regneskriven.
 - På regneskriven aflæses nu gearindstillings-nummeret for den ønskede udsåningsmængde på 125 kg/ha. (fig. 3/C).
- I vores eksempel er gearindstillings-nummeret „50“ (fig. 3/D).
- Gennemfør til kontrol indsåningsproven endnu en gang med det gearindstillings-nummer som er bestemt med regneskiven.

4 Antal omdrejninger til indsåningsprøven

Det antal omdrejninger der skal foretages, svarer til et areal på $\frac{1}{40}$ ha (250 m²) henholdsvis $\frac{1}{10}$ ha (1000 m²).

I de følgende tabeller er givet antallet af omdrejninger i forhold til arbejdsbredder henholdsvis arbejdsbredder og dækstørrelser.

AMAZONE-såmaskiner med toområdersdrev		D8 E fra mask.-nr. 116000		D8 SUPER fra mask.-nr. 128650 (D8-40 fra Nr. 121120)		D8 SPECIAL fra mask.-nr. 128650	
Dæk	5.00–16	6.00–16	10.0/75–15 31 x 15. 50–15	11.5/80–15			
Omdrejninger på hjulet							
Arbejdsbredde	¼ ha	⅓ ha	¼ ha	⅓ ha	¼ ha	⅓ ha	¼ ha
2,00 m	59,0	236,5	—	—	—	—	—
2,50 m	47,2	189,2	44,0	176,4	—	—	—
3,00 m	39,3	157,7	36,7	147,0	34,0	136,3	—
4,00 m	—	—	—	—	25,5	102,3	—
4,80 m	—	—	—	—	—	19,8	79,2
6,00 m	—	—	—	—	17,0	68,2	63,3
Omregningsfaktor	118	473	110	441	102	409	380

AMAZONE-påbygnings-radsåmaskine AD 2				
Arbejdsbredde	Omdrejninger på sporehjulet med diameter D = 1,02 m.		Omdrejninger på sporehjulet med diameter D = 1,18 m.	
	$\frac{1}{40}$ ha	$\frac{1}{10}$ ha	$\frac{1}{40}$ ha	$\frac{1}{10}$ ha
2,50 m	31,0	125,0	26,5	105,5
3,00 m	26,0	104,0	22,0	88,0
4,00 m	19,5	78,0	16,5	66,0
4,50 m	17,5	69,5	14,5	58,5
Omregningsfaktor	78	312	66	264

AMAZONE-dækpakker-påbygnings-radsåmaskine RP-AD 2		
Arbejdsbredde	Omdrejninger på mellemtdrev	
	$\frac{1}{40}$ ha	$\frac{1}{10}$ ha
2,50 m	58,0	230,0
3,00 m	48,0	192,0
4,00 m	36,0	144,0
4,50 m	32,0	128,0
6,00 m	24,0	96,0
Omregningsfaktor	144	576

Omdrejninger for forgængermodeller

AMAZONE- Dækpakker-radsåmaskinerne RPD		
med to- omrørsdrev fra mask. nr 954	omdrejninger på mellemdrev	
Arbejdsbredde	1/40 ha	1/10 ha
2,50 m	62,0	249,5
3,00 m	52,0	208,0
4,00 m	39,0	156,0
6,00 m	26,0	104,0
Omregningsfaktor	156	624

AMAZONE- påbygnings-radsåmaskinerne AD-special		
	omdrejninger på mellemdrev	
Arbejdsbredde	1/40 ha	1/10 ha
2,50 m	56,0	225,0
3,00 m	47,0	187,0
4,00 m	35,0	140,0
Omregningsfaktor	140	562

AMAZONE- Påbygnings-radsåmaskinerne AD 8		
med to- omrørsdrev fra mask. nr 954	omdrejninger på mellemdrev	
Arbejdsbredde	1/40 ha	1/10 ha
2,50 m	47,0	187,0
3,00 m	39,0	156,0
4,00 m	29,0	117,0
Omregningsfaktor	117	468

5 Beregning af omdrejninger for andre arbejdsbredder

Med omregningsfaktoren fra tabellerne beregnes antallet af omdrejninger for andre arbejdsbredder på følgende måde:

Håndsvingsomdrejninger på 1/40 ha (250 m ²)	=	$\frac{\text{Omregningsfaktor}}{\text{Arbejdsbredde (m)}}$
Håndsvingsomdrejninger på 1/10 ha (1000 m ²)	=	$\frac{\text{Omregningsfaktor}}{\text{Arbejdsbredde (m)}}$

6 Beregning af den opfangende såsædsmængde i kg/ha.

Den i indsåningsbakkerne opfangende såsædsmængde bliver vejlet og ganget med faktoren „40“ (ved 1/10 ha) henholdsvis faktoren „10“ (ved 1/40 ha). Denne udregnede udsåningsmængde svarer til udsåningsmængden i kg/ha.

Indsæt såsædsmængde for 1/40 ha x 40 = Udsåningsmængde i kg/ha.
Indsæt såsædsmængde for 1/10 ha x 40 = Udsåningsmængde i kg/ha.

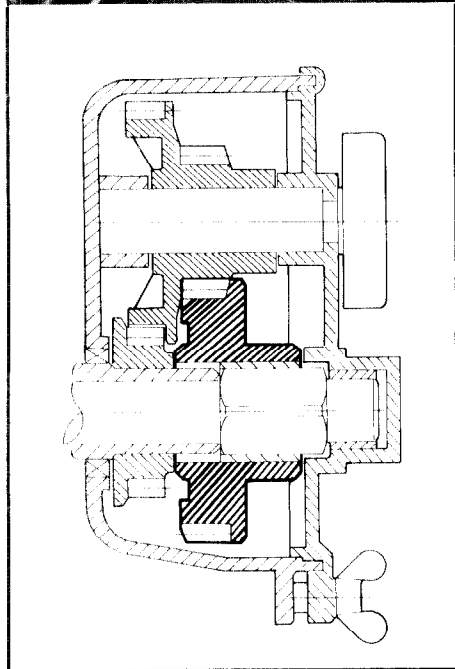
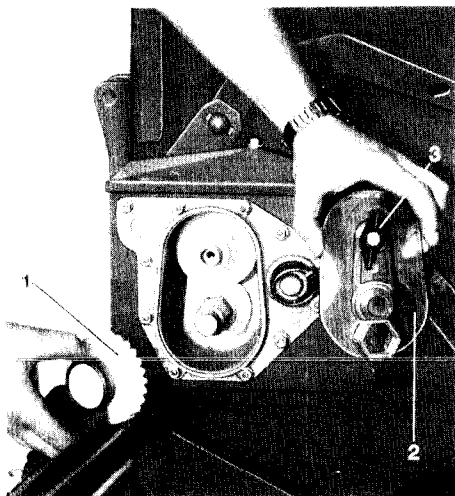


Fig. 4

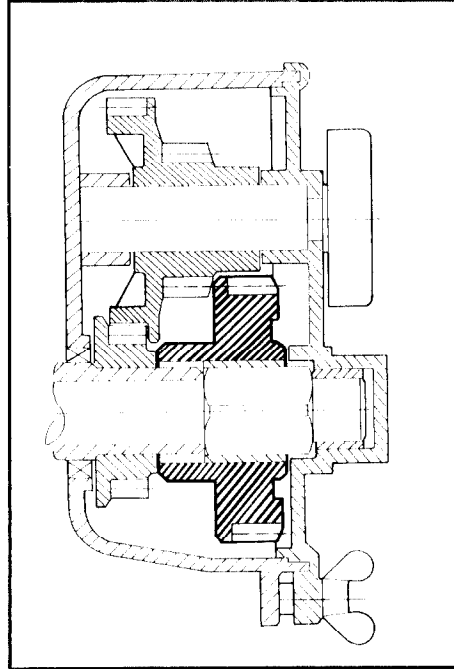
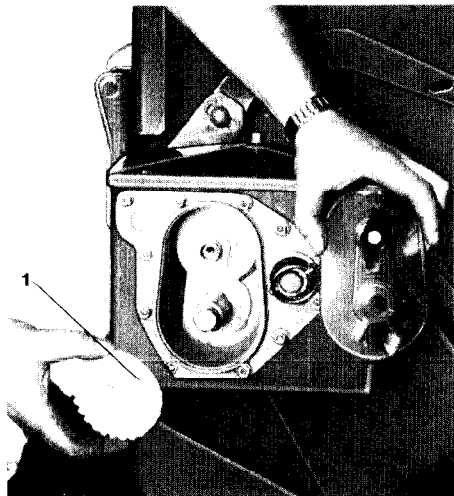


Fig. 5

7 Henvisninger til udsåning i langsomt og hurtigt gear

Med gearret kan såakslen omdrejningstal og dermed udsåningsmængden indstilles trinløst. I gearret er der yderligere indbygget et tandhjulsdriv. Ved at endevende et tandhjul i tandhjulsdrevet kan der indstilles på to gear:

Langsomt gear (se fig. 4)	Hurtigt gear (se fig. 5)
-------------------------------------	------------------------------------

Ved omstilling af gearret fra langsomt gear bliver indstillingsskalaens indstillingsområde udvidet. Men der bør dog kun indstilles på det hurtige gear, når der, ved gear-indstillings-nummer „100“ på indstillingsskalaen i langsomt gear, endnu ikke er opnået den ønskede udsåningsmængde. Fra fabrikken af der indstillet på langsomt gear.

Det anbefales, altid at så i langsomt gear.

7.1 Indstilling af gearret til hurtigt gear

Hvis det er nødvendigt at omstille gearret fra langsomt gear til hurtigt gear, åbnes dækslet (fig. 4/2) på siden af gearret ved at løsne flyjskruen (fig. 4/3) og de to flyjmotriker.

Det nederste tandhjul (fig. 4/1) trækkes af akslen, endevendes og stikkes på akslen igen (fig. 5/1). Hvis tandhjulet ikke kan trækkes af akslen med hånden, så bevæges såakslen en smule i såakslens omdrejningsretning ved hjælp af en tang, indtil tandhjulet let kan trækkes af akslen.

Medens tandhjulet i langsomt gear (fig. 4) er i indgreb med det oven over liggende tandhjul, så løber tandhjulet frit med i det hurtige gear (fig. 5). Efter omstillingen Lukkes dækslet igen.

OBS!

Så, så vidt det er muligt, kun i langsomt gear. Efter udsåning i hurtigt gear bør der straks omstilles til langsomt gear igen.

7.2 Bestemmelse af Gear-indstillings-nummeret efter omstillingen til hurtigt gear.

Til bestemmelse af det rigtige gear-indstillings-nummer efter omstillingen til det hurtige gear, gennemføres den første indsåningsprøve med f. eks. gear-indstillings-nummer „50“. Den endelige indstilling tages så fra regneskiven (se punkt 3).

Gear-indstillings-nummeret til den første indsåningsprøve Lader sig også beregne ved hjælp af såtabellen:

Den ønskede udsåningsmængde (kg/ha) divideres med 3 og det til denne beregnede såsæds-mængde svarende gear-indstillings-nummer tages fra såtabellen. Med dette gear-indstillings-nummer gennemføres den første indsåningsprøve.

Indholdfortegnelse

	Side
Spelt	2
Havre, fugtigt bejdset	3
Rug, fugtigt bejdset (Normalsåhjul)	4
Rug, fugtigt bejdset (Finsåhjul)	5
Sommerbyg, fugtigt bejdset	6
Vinterbyg, fugtigt bejdset	7
Hvede, fugtigt bejdset	8
Bonner, små (Normalsåhjul)	10
Bonner, store (Bonnesåhjul)	11
Ærter	12
Græstro	13
Hirse (Sorgum)	14
Lupiner	15
Luzerne (Normalsåhjul)	16
Luzerne (Finsåhjul)	17
Olieræddiker (Normalsåhjul)	18
Olieræddiker (Finsåhjul)	19
Phacelia (Normalsåhjul)	20
Phacelia (Finsåhjul)	21
Raps (Sacrust, inkrusteret, talkumeret, pilleret)	22
Raps, ubejdset	23
Rødkløver (Normalsåhjul)	24
Rødkløver (Finsåhjul)	25
Sennep (Normalsåhjul)	26
Sennep (Finsåhjul)	27
Soja	28
Solsikker	29
Foderroer	30
Vikker	31
Hor	32

For såsæder, som ikke er opført i såtabellen, retter man sig for den første indsåningsprøve efter værdien for en anden såsæd med lignende kørnstørrelse.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG

Box 51
D-49202 Hasbergen-Gaste

Tel.: (05405) 501-0
Telefax: (05405) 501193
Telex: 944895 amazo d

Afdeling: D-27794 Hude · F-57602 Forbach
Filialer in England og Frankrig

Fabrikker for maskiner, udstyr og anlæg til spredning af kunstgødning, til oplagring,
transport såning, jordbehandling, universalsprøjtning og kommunalt udstyr